

Distr.
GENERAL

A/AC.109/PV.1422
24 November 1993

RUSSIAN

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 1422-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 15 июля 1993 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ЛОХИА (Папуа-Новая Гвинея)

Решение Специального комитета от 15 августа 1991 года относительно Пуэрто-Рико

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны быть представлены на одном из рабочих языков, предпочтительно на том же языке, что и текст, к которому они относятся. Они должны быть изложены в меморандуме, а также, если возможно, быть внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели со дня издания настоящего документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Все поправки к отчету о настоящем заседании и других заседаниях будут изданы в качестве отдельного документа.

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ОТ 15 АВГУСТА 1991 ГОДА ОТНОСИТЕЛЬНО
ПУЭРТО-РИКО

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На рассмотрении членов Комитета находится целый ряд информационных сообщений с просьбами о заслушивании, которые содержатся в памятной записке 14/93 и Add.1.

Если не будет возражений, могу ли я считать, что Комитет согласен положительно ответить на эти просьбы?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом заседании 38 организаций пожелали выступить в Комитете. В соответствии с установившейся практикой Комитет заслушает лишь одного представителя от каждой из этих организаций. Я хотел бы предложить, чтобы там, где это возможно, организации с аналогичными позициями выбрали одного оратора, который выступил от их имени. Далее я хотел бы обратиться к петиционерам с просьбой придерживаться темы и попытаться ограничить свои выступления самое большее 10 минутами, с тем чтобы обеспечить всех из них возможностью выступить в Комитете.

Поскольку у нас слишком много ораторов на сегодняшнем утреннем заседании по данному вопросу, я хотел бы предложить, чтобы все вопросы, которые могут появиться у членов Комитета в связи с выступлениями петиционеров, были заданы после заслушивания. Тем не менее, если у членов Комитета возникнут какие-либо неотложные вопросы после выступления петиционера, они могут их высказать.

Если не будет возражений, мы будем следовать этой процедуре.

Решение принимается.

По приглашению Председателя Достопочтенный Бальтасар Коррада дель Рио, государственный секретарь Пуэрто-Рико, занимает место за столом петиционеров.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово г-ну Коррада дель Рио, который выступит от имени Достопочтенного Педро Д. Россельо, губернатора Пуэрто-Рико.

Г-н КОРРАДА дель РИО (говорит по-испански): Мое имя Бальтазар Коррада дель Рио. Я являюсь Государственным секретарем Пуэрто Рико. Губернатор нашего острова, distinguished Педро Х. Россельо просил меня как Государственного секретаря и бывшего председателя его партии представлять его в этом Комитете как в качестве Губернатора Пуэрто-Рико, так и в качестве Председателя Новой прогрессивной партии, с тем чтобы охарактеризовать процесс самоопределения, который мы начали 4 июля. Для меня большая честь и глубокое удовлетворение сделать это.

Около 500 лет тому назад Христофор Колумб достиг берегов Пуэрто-Рико, положив таким образом начало эпохе колониализма сначала под властью Испании, а затем Соединенных Штатов, эпохе, которая еще не закончилась. Большинство наших людей сознают, что вслед за почти пятью столетиями колониализма наступило время заявить о своей позиции в отношении политического подчинения.

В ноябре 1992 года перед всеобщими выборами губернатор Россельо и та партия, которая в настоящее время является партией большинства в Пуэрто-Рико – Новая прогрессивная партия, поняли, что наш народ искренне хотел иметь возможность в полной мере и эффективно осуществлять свое право определять политическое будущее. Это стремление предпринять шаги, ведущие к решению проблемы политического статуса Пуэрто-Рико, по существу возникло в связи с тем, что большинство народа Пуэрто-Рико не удовлетворено своим политическим положением.

Таким образом нынешний губернатор поддержал это чаяние пуэрто-риканского народа и сделал его одним из главных пунктов своей прошлогодней кампании; в результате оно нашло отражение в программе правительства, принятой его партией, в которой говорится:

"... Основным вопросом данной предвыборной кампании является достижение окончательной деколонизации Пуэрто-Рико. Для достижения этой цели мы предлагаем: во-первых, проведение плебисцита по вопросу о инициативе Пуэрто-Рико посредством закона, который должен быть принят пуэрто-риканским законодательным органом, с тем чтобы наш народ мог иметь возможность выбора среди трех вариантов, которые обсуждались на протяжении стольких лет: статус штата или политическая интеграция; независимость или отделение и статус члена содружества" – или свободной ассоциации, как это называется.

Результат выборов 1992 года можно четко и без оговорок интерпретировать как мандат, данный народом Пуэрто-Рико правительственной программе, представленной Новой прогрессивной партией, особенно в том, что касается тех вопросов, которые были полностью разъяснены избирателям. Я называю это мандатом, поскольку нет иного средства охарактеризовать успех Новой прогрессивной партии в процессе выборов. Губернатор Педро Россельо победил, набрав большинство голосов – свыше

75 000 голосов: за последние 20 лет такого в Пуэрто-Рико не бывало, и Новая прогрессивная партия одержала победу большинством в две трети голосов, как в сенате, так и в палате представителей.

В соответствии с этим мандатом 20 мая этого года губернатор Педро Россельо представил в законодательный орган на его рассмотрение проект, который в настоящее время является законом, обеспечивающим проведение плебисцита по вопросу о политическом статусе Пуэрто-Рико, который состоится 14 ноября 1993 года. Специально для проведения этого чрезвычайно важного мероприятия законодательным руководством была создана Объединенная комиссия по проведению плебисцита о политическом статусе Пуэрто-Рико.

С 15 по 19 июня состоялись публичные слушания с более чем 40 выступавшими. Первые три дня публичных слушаний транслировались по телевидению, с тем чтобы народ Пуэрто-Рико мог слышать выступления лидеров трех политических партий Пуэрто-Рико, которые излагали свою предвыборную программу, в том числе свои соответствующие идеологические позиции.

В течение этих пяти дней публичных слушаний многие участники представили различные поправки к проекту; все они были должным образом рассмотрены. Партия большинства, представляющая две трети в сенате и палате представителей, не изложила своих собственных определений по каждой из всех форм государственного статуса – статус штата, независимость или член содружества, – однако она выступила с законопроектом, гарантирующим, чтобы каждая партия смогла определить свою собственную приоритетную форму или выбор. В то же время три основные политические партии – Новая прогрессивная партия, которую я представляю, выступающая за статус штата; Партия независимости Пуэрто-Рико, выступающая за независимость; и Народно-Демократическая партия, выступающая за некую форму ассоциации, – находились в процессе определения формы государственности, которую они намеревались представить избирателям. В ходе плебисцита эти определения будут зарегистрированы Объединенной комиссией. Таким образом, определение формы государственности будет проходить в процессе общественного обсуждения, что является единственным определяющим фактором. Именно народ примет решение о том, что уместно и что неприемлемо; что правдиво и что вводит в заблуждение; а также что жизнеспособно или неосуществимо в каждом из определений.

Другим элементом справедливости и честности в процессе проведения плебисцита является использование общественных фондов и ограничения расходов партий, представляющих варианты политического статуса Пуэрто-Рико в плебисците. Размер

общественных фондов по каждой из формул увеличился с 750 000 долл. США до 900 000 долл. США. Расходы партий, которые пользуются общественными фондами при проведении их кампаний в ходе плебисцита, ограничиваются 3 млн. долл. США, не более чем 1,5 млн. долл. США из которых можно использовать на средства массовой информации. Это означает, что каждая партия будет располагать достаточными финансовыми ресурсами для покрытия по крайней мере 60 процентов расходов, связанных с использованием средств массовой информации.

Губернатор Россельо сделал особый упор на то, чтобы этот процесс был справедливым в отношении каждой формы государственности и чтобы Новая прогрессивная партия как правящая партия не имела преимуществ, которыми обычно пользуются правящие политические партии. Несмотря на тот факт, что вступивший недавно в силу Закон о выборах запрещает правящей партии пользоваться рекламой в течение нескольких месяцев, предшествующих общим выборам, этот запрет в законе не применяется в случае особых выборов. Тем не менее губернатор Россельо принял решение использовать подобное запрещение в отношении плебисцита, с тем чтобы помешать правящей партии чрезмерно пользоваться общественными фондами в политических целях; это означает, что пропаганда со стороны правительственных учреждений будет запрещена за 60 дней до 14 ноября, даты проведения плебисцита.

14 ноября каждый избиратель будет делать выбор из трех формул государственного статуса. Две из них, независимость и статус штата или политическая интеграция, четко соответствуют требованиям резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Однако возникает озабоченность относительно определения статуса члена содружества, который был предложен избирателям Народно-Демократической партией. Эта формула должна отвечать требованиям Принципа VII резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи в отношении статуса члена содружества:

"а) Свободное объединение ... [сохраняется за] население[м] территории, которая объединяется с независимым государством, ... право изменять статус этой территории посредством волеизъявления демократическим путем ...

б) Объединенная территория должна иметь право определять свое внутреннее устройство без постороннего вмешательства в соответствии с надлежащей конституционной процедурой и со свободно выраженными пожеланиями населения". (Резолюция Генеральной Ассамблеи 1541 (XV), Принцип VII)

(Г-н Коррада дель Рио)

Эти атрибуты может иметь только территория, обладающая полным суверенитетом. Несмотря на статус государства, являющегося членом Содружества – которое представляет собой форму ассоциации, поддерживаемой Народно-Демократической партией в Пуэрто-Рико, – в настоящее время Пуэрто-Рико не обладает полным суверенитетом, поскольку решение этого вопроса находится в руках конгресса Соединенных Штатов согласно Статье о Территориях Конституции Соединенных Штатов Америки. Таковым было в 1980 году решение Верховного суда Соединенных Штатов Америки по иску Харриса против Розарио, в котором допускался различный и неприемлемый подход к осуществлению Федеральной программы помощи Пуэрто-Рико для людей с низкими доходами, потому что Пуэрто-Рико не инкорпорировано в состав территории США. Недавно в судебном разбирательстве Соединенных Штатов против Санчеса, которое рассматривалось 4 июня прошлого года Федеральным апелляционным судом Соединенных Штатов одиннадцатого округа, рассматривался наш политический статус, и федеральный судья Соединенных Штатов сказал:

"... Конгресс просто делегировал больше полномочий Пуэрто-Рико в том, что касается его внутренних дел. Это никоим образом не изменяет конституционного статуса Пуэрто-Рико как территории или сферу полномочий касательно Пуэрто-Рико. Конгресс обладает всей полнотой власти на основе положения Конституции о территориальности". И далее, тот же судья Апелляционного суда Соединенных Штатов, который был назначен президентом Соединенных Штатов, высказался следующим образом:

"... Конгресс имеет право в одностороннем порядке отменить Конституцию Пуэрто-Рико – государства, входящего в Содружество, и Закон о федеральных отношениях и заменить ее любым другим законом по своему выбору".

В случае несоответствия "статуса Содружества" параметрам "свободной ассоциации" речь будет идти не о деколонизации, поскольку государство Содружества не обладает полным суверенитетом и не имеет полного самоуправления, а о формуле, которая будет весьма близка к государству Содружества", о чем заявил судья, которого я только что цитировал. Поэтому Народно-Демократическая партия должна убедиться в том, что статус Содружества отвечает критерию неизменности и свободного определения.

В Принципе VIII резолюции 1541 (XV), Организация Объединенных Наций полностью признает государственность или интеграцию в качестве формулы деколонизации:

"Слияние с независимым государством должно быть основано на полном равенстве между народом бывшей самоуправляющейся территории и народом

(Г-н Коррада дель Рио)

независимой страны, с которой она интегрируется. Народы обеих территорий должны иметь равный статус и равное гражданство и одинаковые гарантии основных прав и свобод без какого-либо различия или дискриминации; и тому и другому должны быть предоставлены равные права и возможности представительства и активного участия, на всех уровнях, в исполнительных, законодательных и судебных органах государства".

Государственность или интеграция – это форма деколонизации, позволяющая народу Пуэрто-Рико добиваться полной свободы и суверенитета, независимости и статуса содружества, равно как независимость и свободная ассоциация согласно определению Организации. В качестве примера тому мы имеем процесс самоопределения и последующего принятия территорий Аляска и Гавайи как государств союза. Одно время они подпадали под режим опеки Организации Объединенных Наций. Этот процесс был полностью признан резолюцией Организации Объединенных Наций 1469 (XIV). Народы территорий Аляска и Гавайи эффективно осуществили свое право на самоопределение и обрели полное самоуправление, добившись тем самым полной свободы и суверенитета.

Резолюция 1469 (XIV) представляет собой также признание Генеральной Ассамблеей того, что процесс, согласно которому территории традиционно вступали в Союз Соединенных Штатов – это процесс деколонизации, и именно этот процесс предусматривается Законом 22 от 4 июля 1993 года, который был принят законодательным органом Пуэрто-Рико и губернатором: это процесс, в рамках которого территория должна принять решение и осуществлять его, и только после этого должна следовать реакция конгресса.

Сразу после проведения референдума ожидается, что победившая формула будет представлена конгрессу США, с тем чтобы можно было согласовать условия ее выполнения. Однако до окончательного выполнения и возможного изменения этого статуса условия должны быть определены в ходе референдума самим народом Пуэрто-Рико, который может либо принять, либо отвергнуть их.

Некоторые говорят, что первоначально необходимо заявление конгресса США, обязующее его согласиться с результатами референдума и в свою очередь признать право народа Пуэрто-Рико на самоопределение. Эти люди утверждают, что этот процесс не будет процессом подлинного самоопределения. Но сколько деклараций конгресса нам нужно, для продвижения по пути к самоопределению? В конце концов конгресс высказался в поддержку этого 2 августа 1979 года, когда он одобрил резолюцию HR 165, которую я представил палате представителей США, будучи постоянным комиссаром:

(Г-н Коррада дель Рио)

"Конгресс пользуется этой возможностью, чтобы подтвердить свою приверженность соблюдению и поддержке права народа Пуэрто-Рико на определение своего собственного политического будущего в рамках свободного, мирного и демократического процесса".

Мы глубоко убеждены в том, что право народа Пуэрто-Рико на самоопределение основано на фундаментальных принципах, закрепленных в Декларации о независимости Соединенных Штатов и в Конституции Соединенных Штатов, а именно на принципах свободы, демократии, правительства, избранного с согласия тех, кем управляют, суверенитета народа и самоуправления. Это право неоднократно признавалось президентами Соединенных Штатов – от президента Дуайта Эйзенхауэра до президента Клинтона. Неотъемлемым правом человека является также и то, что не требуются какое-либо предварительное одобрение или действия для его осуществления.

Хотя в настоящее время конгресс проявляет интерес к подтверждению права пуэрториканцев на самоопределение, но губернатор Росселльо и Партия большинства в Пуэрто-Рико, Новая прогрессивная партия считают, что право пуэрториканцев в настоящее время будет наилучшим образом гарантировано отсутствием различных комментариев или вмешательства извне.

Поэтому в прошлый вторник, когда я выступал в Подкомитете палаты представителей конгресса Соединенных Штатов по вопросам, связанным с островами и международными делами, я заявил об отсутствии в настоящее время необходимости в принятии декларации конгрессом, поскольку конгресс уже заявил о своем признании неотъемлемого права народа Пуэрто-Рико – в 1979 году, – а поскольку пуэрториканцы сами приняли решение об осуществлении права на самоопределение, мы ожидаем, что конгресс впоследствии отреагирует на эту просьбу.

Таким же образом я хотел бы сказать, что мы не считаем необходимым в настоящее время и какое-либо вмешательство Организации Объединенных Наций, хотя мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций внимательно следить за этим процессом до тех пор, пока не будет выполнено решение народа Пуэрто-Рико и пока не произойдет окончательной деколонизации нашего острова. Было бы желательно, чтобы этот Комитет и Организация Объединенных Наций продолжали получать информацию о формах и методах реагирования конгресса Соединенных Штатов на волеизлияние народа Пуэрто-Рико в ходе референдума 14 ноября 1993 года и о последующем исполнении воли большинства народа Пуэрто-Рико с учетом обязательств Соединенных Штатов перед этой Организацией относительно права народа Пуэрто-Рико на самоопределение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю уважаемого Бальтазара Коррада дель Рио, госсекретаря Пуэрто-Рико, за это выступление; информация, которую он представил, важна для работы данного Комитета. Мы хотели бы пожелать Вам всяческих успехов в консультациях, которые проводятся с заинтересованными сторонами.

Г-н МАРТИНЕС БУЭ (Куба) (говорит по-испански): Я хотел бы, используя то обстоятельство, что здесь на нашем заседании находится представитель правительства Пуэрто-Рико, а такая возможность у нас бывает не часто, задать ему ряд вопросов. Мы также хотели бы выразить нашу признательность за очень важную информацию, которую он сообщил сегодня утром.

Мы хотели бы поставить перед представителем три вопроса, чтобы глубже узнать о процессе, который приведет к плебисциту, и в то же время, чтобы услышать от госсекретаря Пуэрто-Рико о том, какую роль он и его правительство – правительство Пуэрто-Рико – отводят Комитету Организации Объединенных Наций по деколонизации в процессе деколонизации, которым мы все заняты на протяжении ряда лет.

Есть ли гарантии того, что результаты плебисцита будут введены в действие или поддержаны правительством Соединенных Штатов?

И последний вопрос, который очень тесно связан с этим вопросом: играет ли правительство Соединенных Штатов какую-либо роль в проведении или организации этого плебисцита в качестве осуществления права на самоопределение народом Пуэрто-Рико?

Таковы мои вопросы на данный момент.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Кубы за те замечания, которые он только что сделал, и вопросы, которые он поставил перед Комитетом.

Если государственный секретарь Пуэрто-Рико хочет ответить на эти вопросы, сейчас я предоставлю ему слово.

Г-н КОРРАДА дель РИО (говорит по-испански): Как мы понимаем ее, проблема политического статуса Пуэрто-Рико является проблемой, которую нам следует решить путем обсуждения, диалога и переговоров между народом Пуэрто-Рико и народом Соединенных Штатов Америки. Мы убеждены, что путем такого диалога и переговоров между народом Пуэрто-Рико и народом Соединенных Штатов, конкретно с помощью конгресса Соединенных Штатов и Белого дома, мы сможем найти правильное решение этой проблемы.

Мы считаем, что этот Комитет, который несет ответственность за осуществление резолюции 1514 (XV), должен выполнять эту функцию также в силу положений резолюции 1541 (XV), которая признает три формулы или варианты статуса для решения проблемы деколонизации Пуэрто-Рико. В этот раз я хотел бы сказать, что мы видим роль этого Комитета в том, чтобы внимательно следить за этим процессом, происходящим между народом Пуэрто-Рико и народом Соединенных Штатов. Как я уже говорил, мы уверены, что в этих переговорах Пуэрто-Рико и Соединенные Штаты найдут правильное решение этой проблемы. Однако если этого не произойдет, то этот Комитет должен продолжать следить за событиями. Такова роль, которую я вижу для этого Комитета.

Что касается вопроса о том, поддержит ли правительство Соединенных Штатов результаты плебисцита, я хотел бы отметить нашу точку зрения, что с 1989 по 1991 год шел процесс дискуссии между представителями трех политических партий Пуэрто-Рико и конгрессом Соединенных Штатов, с тем чтобы выяснить, удастся ли конгрессу Соединенных Штатов одобрить закон о проведении федерального плебисцита, чтобы в Пуэрто-Рико мог быть проведен плебисцит. К сожалению, этот закон не был

(Г-н Коррада дель Рио)

одобрен конгрессом Соединенных Штатов. Одна из основных проблем, с которой сталкивается одобрение этого проекта в конгрессе Соединенных Штатов заключается в том, что была сделана попытка предопределить формулы независимости, содружества и статуса штата, в соответствии с которыми конгресс смог бы предоставить любую из этих альтернатив народу Пуэрто-Рико. Со стороны многих конгрессменов Соединенных Штатов было оказано сопротивление этому вследствие американской традиции, которой постоянно следовали в случаях, касающихся 37 территорий, просивших предоставить им статус штата и получивших его и которая заключается в том, что сама эта территория сначала просит того статуса, который она хочет, а потом конгресс решает.

Исходя из этого урока, мы пришли к заключению – и это было предложено народу губернатором Россельо в ходе последней предвыборной кампании, – что нам не нужно сначала просить конгресс определить условия, в соответствии с которыми будет предоставлена одна из трех формул, а было бы более уместно, чтобы народ Пуэрто-Рико принял свое собственное решение о том, которому из этих трех вариантов он хотел бы отдать предпочтение, и после этого в соответствии с мандатом, данным народом, мы могли бы обратиться в конгресс и призвать его осуществить те формулы, которым отдано предпочтение. Я верю, что если у нас будет этот мандат народа Пуэрто-Рико, предоставленный в ходе плебисцита, проведенного 14 ноября, конгресс Соединенных Штатов будет действовать соответственно быстро и добросовестно, как, он к сожалению, не поступил в процессе, проходившем в период с 1989 по 1991 год.

В ответ на последний вопрос, заданный представителем Кубы, я хотел бы указать, что то, что касается роли правительства Соединенных Штатов в осуществлении законодательства о плебисците, то оно не сыграло никакой роли. Мы, губернатор Пуэрто-Рико и Партия большинства в Пуэрто-Рико, приняли решение считать законодательство о проведении плебисцита как полностью пуэрто-риканскую инициативу, в связи с тем что произошло с 1989 по 1991 год. Другими словами, в силу нашего полного права на самоопределение мы обратились с призывом о проведении плебисцита, и когда этот плебисцит состоится, ответить на это должен будет конгресс Соединенных Штатов. Разумеется, мы проинформировали конгресс Соединенных Штатов о том, что мы делаем. Я сделал это два дня назад во время слушаний в Комитете по внутренним делам конгресса Соединенных Штатов. Мы верим, что конгресс ответит положительно и что этот плебисцит, который является инициативой Пуэрто-Рико, является уместным, поскольку именно сам народ Пуэрто-Рико должен начать процесс деколонизации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Комитета я хотел бы еще раз поблагодарить государственного секретаря Пуэрто-Рико за важную информацию, которую он предоставил Комитету.

Г-н Коррада дель Рио покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-н Карлос Норьега Родригес (Коллегия адвокатов Пуэрто-Рико) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово г-ну Норьега Родригесу.

Г-н НОРЬЕГА РОДРИГЕС (говорит по-испански): Меня зовут Карлос Норьега Родригес, я действующий Председатель Ассоциации адвокатов Пуэрто-Рико.

Я глубоко благодарен за представленную мне возможность выступить перед этим Комитетом от имени института, председателем которого я имею честь быть и благородная миссия которого положит конец колониализму в любой части планеты, где бы он не существовал и в любом его отвратительном проявлении*.

* Г-н Гидальго Басуто (Куба), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Ассоциация адвокатов Пуэрто-Рико является самой старой профессиональной организацией в Пуэрто-Рико. Она существует в нашей стране с 1840 года. 8654 человека входят в состав членов разнородной организации, где представлены различные идеологии. В этой связи в резолюциях и соглашениях, подготовленных Ассоциацией, соблюдается этот плюрализм, в результате чего в них не всегда отражается единогласное мнение членов организации.

С 1977 года наши уполномоченные из года в год представляли на рассмотрение Комитета доклады, резолюции и заявления, в которых давался анализ конституционного развития Пуэрто-Рико и политико-правовых отношений между Пуэрто-Рико и Соединенными Штатами Америки. Этот углубленный анализ, эти невероятные усилия и энергия, которые были затрачены на выполнение этой задачи в течение многих лет, привели нас к четкому выводу о том, что подобные взаимоотношения являются колониальными и носят характер унижительного политического подчинения. Проведенное исследование позволило нам сделать заключение, что именно этот Комитет должен выслушать наши проблемы: во-первых, потому, что он является органом, наделенным необходимыми полномочиями для рассмотрения этого вопроса, и, во-вторых, исторически Комитет является органом, призванным служить для защиты и охраны дела освобождения во всем мире. Колониализм, как известно, является ужасным грехом, который подавляет достоинство людей, являющихся его жертвами, и развращает души живущих под его гнетом людей.

Сегодня мы обращаемся к членам Комитета с просьбой потребовать – да, еще раз потребовать – проведения деколонизации для обеспечения подлинно свободного и демократического осуществления неотъемлемого права на самоопределение народа Пуэрто-Рико.

30 июня 1992 года – иными словами, в прошлом году – Ассоциация адвокатов обратилась к членам Комитета с просьбой настоять на том, чтобы правительство Соединенных Штатов Америки представило конкретный план для осуществления права народа Пуэрто-Рико на самоопределение.

Правительство Соединенных Штатов Америки до сих пор не выполнило своих обязательств перед Пуэрто-Рико. Оно по-прежнему игнорирует справедливые требования народа, страдающего и вынужденного мириться со своей горькой судьбой колониального подчинения, унижающего достоинство народа Пуэрто-Рико и всего мира. Уже только по этой причине правительство Соединенных Штатов должно испытывать чувство стыда за свое желание сохранять колониализм на американском континенте на самом пороге двадцать первого века.

Таким образом, мы считаем необходимым и справедливым информировать Комитет о событиях, происходящих у нас на родине. Поступая таким образом, мы тем самым законно добиваемся своих целей: определить минимум существенных и формальных требований, высказанных в ходе любого плебисцита, которые должны быть удовлетворены с точки зрения международного права и Конституции Соединенных Штатов. Однако мы должны отметить, что наша задача не была, не является и не будет сводиться к тому, чтобы подсказывать народу, как следует голосовать. Это должен решить сам народ Пуэрто-Рико в рамках свободного и демократического выражения своей воли.

Ровно 11 дней назад губернатор Пуэрто-Рико подписал закон, который согласно своему заглавию "предусматривает проведение плебисцита по вопросу политического статуса Пуэрто-Рико", в соответствии с которым плебисцит должен состояться 14 ноября этого года, в котором избиратели смогут отдать свое предпочтение одной из традиционных форм статуса страны, включенных в бюллетени для голосования в следующем порядке: государственность, статус в рамках Содружества и независимость.

Этот закон предусматривает, что определение каждой из трех форм будет разработано основной политической партией, которая предлагает соответствующую форму, но это определение не будет включено в бюллетени, а будет представлено в другом документе. Когда мы выступали в законодательном собрании Пуэрто-Рико при обсуждении этого вопроса, мы заявили о том, о чем мы с еще большей убежденностью вновь заявляем сегодня на заседании Комитета. Мы представили копии нашего выступления в законодательном собрании Пуэрто-Рико.

Так называемый плебисцит, предлагаемый вышеупомянутым законом, не является собственно плебисцитом с обязательной юридической силой с точки зрения международного права и конституционного права Соединенных Штатов Америки. Он не отвечает также основным и процедурным принципам, которые разработаны Ассоциацией адвокатов за последние 30 лет, касающимся плебисцитов, которые могут быть рассмотрены в качестве истинных актов самоопределения народа Пуэрто-Рико.

В частности, этот вышеупомянутый проект закона, во-первых, не гарантирует то, что все представленные народу формулы основаны на принципе самоопределения, имеют равное политическое достоинство, носят неколониальный характер и не подчиняются конгрессу по территориальному положению Конституции Соединенных Штатов.

Во-вторых, не существует какого-либо обязательства со стороны конгресса Соединенных Штатов уважать или выполнять свободное волеизъявление народа.

В-третьих, законом предусматривается проведение голосования в нынешнем контексте, согласно которому правительство Соединенных Штатов имеет суверенитет над

народом Пуэрто-Рико без какой-либо передачи суверенных полномочий народу или какому-либо органу, который мог бы быть депозитарием суверенитета народа.

В-четвертых, предусматривается проведение плебисцита без отмены условий, которые нарушают свободный процесс самоопределения, в частности, военное присутствие Соединенных Штатов в Пуэрто-Рико, полномочия правительства Соединенных Штатов в Пуэрто-Рико и действия законов Соединенных Штатов.

В-пятых, не предусматривается участие всех граждан Пуэрто-Рико в процессе голосования и разрешается участие в голосовании лиц, которые не являются гражданами Пуэрто-Рико.

Проект закона содержал некоторые положения относительно волеизъявления, его значения и учреждения комиссии по переговорам. Эти положения были сняты, что означает, что ноябрьский плебисцит становится опросом общественного мнения, не имеющим юридических обязательств, пустым мероприятием для народа Пуэрто-Рико и никоим образом не способствует процессу деколонизации и осуществлению неотъемлемого права народа Пуэрто-Рико на самоопределение.

Осознавая огромную историческую ответственность по руководству народом Пуэрто-Рико в деле законного и конкретного осуществления его права на самоопределение на основе положений резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV), наша организация пришла к заключению, что так называемый плебисцит не отвечает критериям и принципам, которые необходимы для обязательного действенного плебисцита, не отвечает это также требованиям процесса деколонизации.

Мы выполняем свое обязательство и предупреждаем международное сообщество о том, что не согласимся с фальшивым представительством. Так называемый плебисцит, который состоится на нашей родине, не просто пустое, но и весьма дорогостоящее мероприятие, на проведение которого будут потрачены миллионы долларов из карманов налогоплательщиков Пуэрто-Рико без какой-либо надежды на получение результатов, которые могли бы содействовать обретению народом Пуэрто-Рико достоинства, которое было утрачено им на протяжении пяти веков.

Картина, нарисованная мною, не только вызывает чувство стыда, но и в действительности очень мрачная. Бездействие со стороны правительства Соединенных Штатов и проведение так называемого плебисцита, который не соответствует нормам международного права, вынуждает нас представить вам в качестве предложения следующие действия.

Организация Объединенных Наций через Комитет по деколонизации при одобрении Генеральной Ассамблеей, а также Коллегия адвокатов Пуэрто-Рико, должна признать,

(Г-н Норьегу Родригес)

что Пуэрто-Рико никогда не сможет осуществить свое право на самоопределение и что правительство Соединенных Штатов должно взять на себя обязательство способствовать полному осуществлению этого права народом Пуэрто-Рико.

Правительство Соединенных Штатов постоянно отвергает резолюции Специального комитета по Пуэрто-Рико и всегда, без исключения, обосновывает это утверждением, что Пуэрто-Рико получил свой статус автономии вместе с установлением в 1953 году статуса государства Содружества и что этот статус получил международное признание Генеральной Ассамблеи путем принятия резолюции 748 (VIII), которая, среди прочего, освободила Соединенные Штаты от обязательства представлять Генеральному секретарю доклады в отношении Пуэрто-Рико в связи с прекращением колониальных отношений между административной властью и островом.

Конечным результатом этого явного различия позиций в отношении проблемы Пуэрто-Рико между Комитетом по деколонизации и правительством Соединенных Штатов является полный паралич и фактически провал многих усилий, предпринимаемых как нашим народом, так и международным сообществом, для решения наболевшей проблемы политического статуса Пуэрто-Рико. Это препятствие в большой степени усугубляется огромным давлением, оказываемым правительством Соединенных Штатов. Разрастанию густой паутины препятствий также способствуют конфликтующие мнения и действия различных ветвей власти в правительстве Соединенных Штатов и, в частности, противоречивые мнения их собственных судов. В недавнем судебном процессе Соединенных Штатов против Санчеса, 992 F2d 1143, рассматриваемом 4 июня этого года, Апелляционный суд одиннадцатого федерального округа Соединенных Штатов постановил, что конгресс Соединенных Штатов может в одностороннем порядке отменить или приостановить действие Конституции Содружества или законодательных актов, регулирующих отношения между Пуэрто-Рико и Соединенными Штатами. В своем анализе он дает заключение, что Пуэрто-Рико является территорией Соединенных Штатов Америки.

Суд указывает, что ни закон о федеральных отношениях, ни создание Конституции Содружества не изменили природу конституционного статуса Пуэрто-Рико в качестве территории Соединенных Штатов; он также не изменил источник власти над Пуэрто-Рико. Конгресс Соединенных Штатов по-прежнему остается источником высшей власти над Пуэрто-Рико в рамках положений статьи о территориях Конституции Соединенных Штатов. Эта власть, как указывает Апелляционный суд одиннадцатого округа, подразумевает возможность в одностороннем порядке отменить Конституцию Пуэрто-Рико или Закон о федеральных отношениях и заменить его любым другим законом или указом по своему собственному усмотрению.

Но более важным является то, что Апелляционный суд признает, что для того чтобы территория стала федеративным штатом, конгресс в определенный момент должен отказаться от своей власти над территориальными землями, с тем чтобы народ этих

земель мог обратиться к Соединенным Штатам в качестве независимого образования и просить о принятии в федеративный союз. Это заявление Суда показывает со всей ясностью, что колониальный статус Пуэрто-Рико продолжает оставаться таким же, как и до принятия резолюции 748 (VIII).

В соответствии со статьей 96 Устава Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея наделена правом запрашивать консультативные заключения Международного Суда в Гааге по вопросам международного права, которые требуют уточнения. В различных случаях Генеральная Ассамблея просила Международный Суд представить консультативные заключения в отношении колониальных проблем, которые приводили к возникновению конфликтов между некоторыми государствами и Организацией Объединенных Наций. Заключения этого Суда оказали огромную помощь в поиске гармоничных решений трудных и сложных судебных дел. В качестве примера я хотел бы упомянуть консультативные заключения от 11 июля 1950 года, 11 октября 1954 года и 1 июня 1956 года в отношении Юго-Западной Африки; консультативное заключение от 21 июня 1971 года относительно присутствия Южной Африки в Намибии; и консультативное заключение от 16 октября 1975 года относительно Западной Сахары.

В резолюции 3232 (XXIX) от 12 ноября 1974 года Генеральная Ассамблея

"рекомендует, чтобы органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения время от времени проводили обзор находящихся в компетенции Международного Суда правовых вопросов, которые возникли или возникнут во время их деятельности, и изучали целесообразность их передачи в Суд для выяснения консультативного заключения при условии, что они имеют надлежащие полномочия делать это". (резолюция 3232 (XXIX), пункт 5)

Определение статуса Пуэрто-Рико в свете международного права и особенно в свете очевидного несоответствия между резолюциями 748 (VIII), 1514 (XV) и 1541 (XV), а также резолюциями по вопросу о Пуэрто-Рико, принятыми Комитетом по деколонизации в 1972, 1973, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990 и 1991 годах, явилось бы важнейшим вкладом в дело скорейшего решения вопроса о политическом статусе Пуэрто-Рико. Мы считаем, что подобное определение должно рассматриваться в качестве важного элемента обеспечения неотъемлемого права нашего народа на самоопределение.

В свете всех этих причин Коллегия адвокатов просит Комитет по деколонизации рассмотреть вопрос о том, чтобы рекомендовать Генеральной Ассамблее обратиться в Международный Суд с просьбой о вынесении консультативного заключения для определения статуса Пуэрто-Рико в рамках существующего международного права,

(Г-н Норьега Родригес)

учитывая вышеупомянутые резолюции и очевидные расхождения между толкованием этих резолюций Комитетом по деколонизации и правительством Соединенных Штатов Америки.

Коллегия обращается с просьбой, чтобы, когда будет сделан этот запрос в Международный Суд, нам разрешили выступить в Суде в качестве организации, представляющей юридическую профессию в нашей стране, где мы являемся самым старым профессиональным институтом и единственной организацией, достигшей успехов в гармонизации разноречивых позиций во многих резолюциях за последние полвека, которые отражают все аспекты политического мышления в Пуэрто-Рико. Пятьсот лет колониализма – это слишком много колониализма. А что дальше?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю г-на Карла Норьега Родригеса за существенный вклад в работу нашего Комитета по поручению Ассоциации адвокатов Пуэрто-Рико.

Я заверяю его, что Комитет принял к сведению его предложение о вынесении консультативного заключения Международного Суда для определения статуса Пуэрто-Рико в рамках международного права.

Г-н Норьега Родригес покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-жа Имирьяно Рамирес де Феррера (Puertorriqueños en Acción Ciudadana) занимает место за столом Комитета.

Г-жа РАМИРЕС де ФЕРРЕРА (Организация "Пуэрториканцы в гражданских действиях") (говорит по-испански): Меня зовут Мириам Рамирес де Феррера. По профессии я врач и практикую в Пуэрто-Рико. Я выступаю в этом высоком органе Организации Объединенных Наций как представитель организации "Пуэрториканцы в гражданских действиях", - официальной гражданской организации, целью которой является содействие осуществлению права на самоопределение.

Наша организация собрала более 350 000 личных обращений американских граждан, проживающих в Пуэрто-Рико, в конгресс Соединенных Штатов с просьбой о том, чтобы конгресс Соединенных Штатов предоставил Пуэрто-Рико статус штата, иными словами, чтобы остров Пуэрто-Рико вошел в состав Соединенных Штатов Америки в качестве пятьдесят первого штата.

Два дня назад мы предстали перед конгрессом Соединенных Штатов и утверждали, что он имеет моральное обязательство объяснить народу Пуэрто-Рико, каким образом их гражданские права затрагиваются различными окончательными вариантами выбора, предложенными в ходе плебисцита.

Одним из наиболее противоречивых элементов дискуссии о статусе Пуэрто-Рико является доклад Соединенных Штатов о Пуэрто-Рико, представленный в 1953 году. В Пуэрто-Рико существует политический слой, который утверждает, что этот доклад определяет получение Пуэрто-Рико окончательного статуса, и тем самым он не является более Территорией Соединенных Штатов. Сегодня, однако, мы делаем достоянием общественности недавно рассекреченный документ государственного департамента, озаглавленный "Внешняя политика Соединенных Штатов: 1952-1954 годы", на странице 1433 которого говорится о Пуэрто-Рико. Он гласит:

(говорит по-английски)

"Пуэрто-Рико не стал независимым государством; не стал он и штатом. Он остается Территорией Соединенных Штатов".

Этот вопрос поможет рассеять сомнения, появившиеся с 1953 года, которые вызвали столько противоречий в обсуждении проблемы окончательного статуса Пуэрто-Рико.

С момента создания нашей организации мы выдвигаем идею проведения плебисцита в Пуэрто-Рико, с тем чтобы 3,5 миллиона граждан Соединенных Штатов, проживающих в Пуэрто-Рико, смогли выразить свое отношение по вопросу о статусе. Мы уверены, что большинство населения Пуэрто-Рико остановятся на варианте федерального штата.

Несмотря на то, что остров Пуэрто-Рико пользуется в определенной мере самоуправлением, вопрос о его окончательном политическом статусе остается нерешенным.

(Г-жа Рамирес де Феррера)

В прошлые годы, учитывая принцип права народа на самоопределение, конгресс Соединенных Штатов в конституционных рамках вырабатывал законодательный процесс, ведущий к принятию федерального законодательства, позволяющего провести плебисцит для Пуэрто-Рико в целях окончательного решения его политического статуса. Однако мы понимаем, что этот процесс прервали и отсрочили ввиду вмешательства крупных экономических кругов, интересы которых идут вразрез в случае утверждения островом его окончательного статуса.

Политические партии Пуэрто-Рико представили разные точки зрения относительно принятия всевозможных определений различных формул, особенно определений нынешнего территориального положения. К этому добавились определения, полностью противоречащие Конституции Соединенных Штатов и концепции Организации Объединенных Наций, касающейся деколонизации согласно международному праву.

С другой стороны, председатели трех основных политических партий Пуэрто-Рико определили конгрессу точный срок принятия законодательства, позволяющего провести плебисцит в 1991 году. Дату проведения плебисцита назначили на 4 июля 1991 года. В этот день тремя основными партиями должен был быть одобрен федеральный закон о плебисците, однако этого не произошло в результате различий в политических взглядах. Конгресс Соединенных Штатов мог бы продолжить процесс рассмотрения закона о плебисците в течение 1991-1992 и 1992-1993 сроков полномочий членов конгресса, однако ввиду всеобщих выборов в 1992 году политические партии решили отложить обсуждение процесса, который дал бы право Пуэрто-Рико начать процесс самоопределения.

В настоящий момент правительство Пуэрто-Рико определило дату проведения плебисцита на 14 ноября этого года.

Будучи гражданами Соединенных Штатов мы, жители Пуэрто-Рико, понимаем, что определение политической системы острова является внутренним вопросом, который должен решаться в рамках Конституции Соединенных Штатов. Однако мы понимаем, что международное право признает независимость и государственность в качестве формул деколонизации, однако оно столкнулось бы с трудностями признания территориальной формулы в качестве подлинного решения вопроса о деколонизации для Пуэрто-Рико.

Поэтому, нисколько не сомневаясь в огромной заинтересованности этого органа в деле ликвидации любых существующих остатков колониализма путем предоставления народам права на самоопределение, мы предлагаем этому органу рассмотреть политическую ситуацию в Пуэрто-Рико. Однако мы хотели бы подчеркнуть, что наша организация поддерживает резолюцию 1514 (XV). Исходя из вышеприведенных доводов мы считаем, что для уточнения этого процесса относительно определения окончательного

статуса Пуэрто-Рико должен состояться форум на условиях и положениях Конституции Соединенных Штатов Америки, которая защищает права всех своих граждан, в том числе проживающих на острове Пуэрто-Рико.

Петиционер покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-н Алехандро Торрес Ривера (Gran Oriente Interamericano de Puerto Rico) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово г-ну Торресу Ривере.

Г-н Торрес Ривера (говорит по-испански): В соответствии с просьбой, изложенной сегодня утром, я попытаюсь кратко изложить распространенное среди членов Комитета заявление, не выходя за рамки отведенного мне времени.

Я, Алехандро Торрес Ривера, выступаю как высокоуважаемый магистр организации "Gran Oriente Interamericano de Puerto-Rico" - масонской ложи с штаб-квартирой в Валлес де Сан Хуан. Здесь сегодня со мной мои братья Ренé Колбн и Рафаэль Кордеро, главнокомандующий и казначей Святейшей империи, соответственно, Верховного совета 33-й степени для севера Соединенных Штатов Америки. Мы выступаем в Комитете с тем, чтобы выразить наше возмущение по поводу колониального статуса, из-за которого страдает наш народ.

Этот прецедент рассматривается в Комитете начиная с 28 августа 1972 года. В многочисленных принятых резолюциях подчеркивается, среди прочего, право нашего народа на полную свободу, осуществление нашего суверенитета и целостности нашей национальной территории. Признавалось право нашего народа на абсолютный контроль над своими природными богатствами, в равной мере как и сохранение латиноамериканского характера и самобытности нашего народа и его культуры и языка. Не признавалось вмешательство со стороны Соединенных Штатов и их ведомств в отношении организаций и отдельных лиц, которые активно поддерживают борьбу за независимость. Не признавалась и бездеятельность со стороны правительства Соединенных Штатов с точки зрения его обязательств по передаче суверенных прав народу Пуэрто-Рико, что возложено на конгресс, и признавалось право нашего народа изменить свой нынешний политический статус согласно международному праву.

Вопреки ходу современной истории, в то время как за первые 30 лет после принятия резолюции 1514 (XV) около 53 территорий получили право на полное осуществление своего суверенитета и самоопределения, империалистические притязания Соединенных Штатов толкнули наш народ в обратном направлении.

В решении, принятом Судом одиннадцатого округа Соединенных Штатов в деле "Соединенные Штаты Америки против Рафаэля Санчеса" 992 F2d 1143, судья Хилл

(Г-н Торрес Ривера)

выразил мнение, что Пуэрто-Рико является Территорией, не обладающей своим собственным суверенитетом, и единственное отличие которого от коренных племен в Соединенных Штатах заключается в том, что конгресс, согласно законодательству, дал ему право создания своего собственного правительства. Однако судья Хилл отмечает в своем мнении, что конгресс Соединенных Штатов является конечным источником полномочий согласно содержащейся в Конституции Соединенных Штатов оговорке о Территориях, согласно которой в любой момент можно отменить Конституцию Пуэрто-Рико, а также отменить и изменить федеральный закон о взаимоотношениях. Это четко отмечается в данном мнении, когда цитируется дело "Симс против Симс, 175 U.S.162, урегулированное в 1899 году.

(говорит по-английски)

"В Территориях Соединенных Штатов конгресс обладает полным правом правления и суверенитета на национальном, местном и федеральном уровнях и уровне штата и пользуется полной законодательной властью во всех аспектах, в отношении которых законодательство штата может действовать в рамках штата".

Тем не менее позиция, занятая правительством Соединенных Штатов в этом форуме, была совершенно иной, и оно оправдывало ее резолюцией 748 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 27 ноября 1953 года.

Какое самоопределение может быть достигнуто народом, у которого силой отняты его суверенные права? Какое самоопределение может осуществить какая бы то ни было Территория, когда ее суверенные полномочия в результате акта захвата и военной оккупации находятся во власти конгресса державы-метрополии?

Политические и юридические реалии Пуэрто-Рико, не говоря уже об экономических отношениях с метрополией, заключаются в невыгодности, подчиненности и унижительности его положения. В связи с этим мы одобряем выдвинутое широкими антиколониальными кругами в Пуэрто-Рико предложение относительно необходимости в свете международного права представления Международным Судом в Гааге Генеральной Ассамблее консультативного мнения, определяющего, какой характер как субъект права носит "свободное присоединение" Пуэрто-Рико – колониальный или неколониальный.

Мы также должны обратить внимание Комитета на важное значение продолжения им изучения дела Пуэрто-Рико и уделения им ему внимания.

Существуют три имеющих огромное значение для нашего общества аспекта, которые составляют часть проводимого в настоящее время в Пуэрто-Рико осуществления плана ассимиляции и аннексии. Давайте рассмотрим каждый из них по очереди.

Во-первых, осуществляются покушения на общественные жилые фонды в Пуэрто-Рико. В настоящее время в Пуэрто-Рико существуют около 396 единиц общественного жилищного хозяйства, в которых проживают более 225 000 человек с низким уровнем дохода или вообще не имеющих никакого дохода. В условиях ухудшения социального, морального и этического состояния общества, являющегося результатом самой колониальной реальности, наряду с ускоряющимся падением качества жизни людей и повышением уровня преступности – в этих условиях реакцией правительства на них стали милитаризация и оккупация этих жилых кварталов посредством таких операций, в которых принимают участие сотни полицейских и военнослужащих национальной гвардии под предлогом искоренения центров наркобизнеса. Однако, как указывает г-жа Маделина Роман, профессор социологического факультета Пуэрто-риканского университета, на самом деле это представляет собой политику жесточайшего преследования беднейших слоев с целью превращения такой милитаризации нашего общества в нечто самой собой разумеющееся. Она говорит:

"Оккупация кварталов общественного жилищного хозяйства страны представляет собой копию военной стратегии разрушения-реконструкции, характеризующей внешнюю политику национальных государств на стадиях экспансионизма:

разрушения, производимые полицией и вооруженными силами, как если бы они действовали на вражеской территории, после которых осуществляется тот или иной проект реконструкции, влекущий за собой перемещение различных правительственных учреждений, единственной целью которых является узаконение произведенных разрушений, несмотря на их очевидную и уже доказанную неспособность разрешить – или даже облегчить – проблемы, стоящие перед самыми обездоленными слоями нашего общества. Разрушение–реконструкция. Очевидно, именно таковы намерения нынешней администрации ...".

Такое понимание заранее определяет те механизмы, которые колониальные администраторы могли бы применить в предстоящие годы, когда при возникновении необходимости для их интересов дело дойдет до проталкивания сквозь наше сопротивление того или иного проекта, направленного на достижение окончательной аннексии нашего народа.

Для нынешней администрации сохранение военно–морских сил в Рузвельт–Роудз, использование острова Вьекес в качестве учебного плацдарма для определения достижимости целей американскими военно–морскими силами и военно–морскими силами других держав и существование десятков военных баз на нашей территории для облегчения осуществления гегемонистской и агрессивной политики Соединенных Штатов в отношении всей остальной Латинской Америки теперь будет укреплено переводом в Пуэрто–Рико Южного военного округа, в настоящее время дислоцирующегося в зоне Панамского канала. Таким образом американский военный комплекс будет еще более активно противодействовать самоопределению и независимости Пуэрто–Рико при одновременном усилении милитаризации страны и предоставлении державе–метрополии еще одного оправдания для распространения теории стратегического значения острова в "оборонительных" планах Соединенных Штатов.

Законодательное собрание Пуэрто–Рико только что промульгировало закон о проведении в ноябре 1993 года плебисцита. Этот закон не соответствует нормам международного права. Он лишает права на участие в голосовании пуэрто–риканских граждан, в том числе приблизительно 2,7 миллиона проживающих в Соединенных Штатах, одновременно позволяя, согласно избирательному праву Пуэрто–Рико, участвовать в голосовании любому гражданину Соединенных Штатов. Плебисцит будет проводиться без предварительной передачи нашему народу суверенных полномочий, которые в настоящее время находятся в руках конгресса Соединенных Штатов. Он будет проходить в присутствии десятков военных баз Соединенных Штатов и в условиях оккупации ими – баз, которые на протяжении всей истории принимают участие в репрессивных актах, беспокоящих действиях и преследованиях движения за независимость. Этот плебисцит

(Г-н Торрес Ривера)

будет и проводиться по тем же формулам – колониальный или неколониальный статус. Не предусмотрено никакого наблюдения со стороны международных органов. Не создается и никакого переходного правового механизма, который создавал бы условия для претворения в жизнь той или иной победившей формулы. До сих пор нет никаких предварительных заверений со стороны державы-метрополии по поводу признания результатов референдума. И данное предложение исходит отнюдь не из консенсуса, который был бы достигнут различными политическими силами страны, а является лишь продуктом законодательного большинства. Не объявлялось и никакой амнистии нашим политическим заключенным, военнопленным или тем, кто в настоящее время находится в изгнании или подполье.

Комитет должен учитывать, что на данный момент в американских тюрьмах содержатся 22 политических заключенных и военнопленных, причем большинство представляют последние. Многие из них находятся там в течение уже 13 лет, отбывая сроки, средняя продолжительность которых составляет 70,8 года для мужчин и 72,8 года для женщин.

Такое законодательство не разрешит колониальной проблемы нашего народа, и поэтому достигаемые им результаты никогда не будут признаны нашим многогранным движением за независимость. Представляемые этим Комитетом народы познали ту историческую истину, что важной частью борьбы за самоопределение является достижение независимости. В этой борьбе фундаментальный вопрос заключается не столько в том, как трудно ее добиться, сколько в том, чего стоит ее сохранить. Задача Специального комитета заключается в обеспечении искоренения колониализма в интересах международного сообщества. Наша же задача заключается в конкретном достижении той же цели. Мы выполним свою историческую ответственность перед нашим народом. Точно так же данный Комитет обязан выполнить свою ответственность перед международным сообществом.

Г-н Торрес Ривера покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-жа Соня Ирис Ривера (Пуэрто-риканское национально-освободительное движение) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово г-же Ривера.

Г-жа РИВЕРА (говорит по-испански): Меня зовут Соня Ирис Ривера, и я представляю Пуэрто-риканское национально-освободительное движение – выступающую за независимость организацию, состоящую из пуэрториканцев, проживающих в Соединенных Штатах. Наша организация выступает в Комитете в качестве свидетеля с 1978 года. В

нынешнем году мы, зная, что этот орган выполняет свои обязанности и обязательства, вновь пришли для того, чтобы представить колониальную проблему нашего народа и потребовать предоставления ему его права на деколонизацию и независимость.

Впервые колониальный вопрос Пуэрто-Рико возник в Организации Объединенных Наций в 1946 году, когда этот остров был признан самоуправляющейся Территорией. В 1953 году под давлением Соединенных Штатов рассмотрение данного вопроса было прекращено в результате признания "свободно присоединившегося" государства и его конституции, и тогда же было объявлено, что Пуэрто-Рико осуществила свое самоопределение и достигла политического суверенитета.

Эта ситуация претерпела изменения в 1959 году. В то время одержали победы кубинская революция и национально-освободительная борьба других стран, а 16 африканских государств были приняты в члены Организации Объединенных Наций. Эти обстоятельства позволили добиться принятия Генеральной Ассамблеей в осуществление свободы ее собственного выбора резолюции 1514 (XV), которая

"... провозглашает необходимость незамедлительно и безоговорочно положить конец колониализму во всех его формах и проявлениях". (двенадцатый пункт преамбулы)

В 1961 году был создан Комитет по деколонизации, перед которым ставилась задача гарантирования самоопределения и независимости народам, которые в то время еще оставались колониальными. В 1972 году он вновь пересмотрел дело Пуэрто-Рико и право его народа на независимость.

Сегодня перед нами совершенно иная картина. После распада Советского Союза и окончания так называемой "холодной войны" движения сопротивления сложили оружие и возник "новый международный порядок". Этот "новый международный порядок" является еще одной попыткой правящего класса с помощью экономических и политических корректировок урегулировать свои внутренние кризисы, влияние которых продолжает ощущаться. Для установления этого "нового международного порядка" используется "новое оружие" против восставших – "война низкой интенсивности", позволяющая продолжать вмешательство в дела стран третьего мира, особенно стран, борющихся за самоопределение и независимость, причем основная ее цель заключается в дестабилизации государств третьего мира и в установлении контроля над ними. Этого можно достичь, во-первых, путем недопущения появления стран с независимой властью, как в случае с Ираком, где были убиты тысячи и тысячи людей, включая женщин, детей и стариков; и, во-вторых, путем преобразования бывших колоний и независимых государств в новые экономические и политические зависимые образования.

Для достижения целей этой новой империалистической стратегии международной буржуазии необходимо также идеологическое наступление. Это можно наблюдать на примере идеологической борьбы, которую она ведет против народов, борющихся за свои права человека, народов, ощущающих свое бессилие и беспомощность, некоторые из которых примирились с "социальным миром" и с "демократическими возможностями". О существовании этой стратегии также свидетельствует появление новых соглашений о свободной торговле и идея о том, что классовый конфликт удастся урегулировать с помощью диалога за столом переговоров.

Мы ощущаем ее последствия и в Пуэрто-Рико. Пуэрто-Рико отводится важная роль в этих империалистических планах Соединенных Штатов, касающихся Карибского бассейна и Центральной Америки. Примером этого служит план для Карибского бассейна, в котором Пуэрто-Рико отводится роль прислужницы банков международной буржуазии. Иными словами, Пуэрто-Рико должна превратиться в транснациональный банк для денег Соединенных Штатов, с тем чтобы они могли добиться максимального экономического контроля в Карибском бассейне. Как и в 1952 году, необходимость вновь скорректировать нашу колониальную экономику и стратегическую роль становится первоочередной задачей для Соединенных Штатов.

Об этом свидетельствуют начавшиеся в 1989 году в конгрессе Соединенных Штатов обсуждения по вопросу о "плебисците", или назовем их скорее консультациями, которые ставят своей целью решить проблему "статуса" Пуэрто-Рико. В настоящее время эти консультации поддерживаются Новой прогрессивной партией. Этот процесс никоим образом не изменит колониальной ситуации Пуэрто-Рико, поскольку он является

порождением потребностей и интересов верхних слоев, господствующего класса, и в результате в проигрыше останется народ Пуэрто-Рико. Таким образом, легко можно увидеть лицемерие правительства Соединенных Штатов и отсутствие заинтересованности с его стороны в "добросовестном" урегулировании существующего колониального конфликта.

Здесь, в "Комитете по деколонизации", мы наблюдаем другую картину. Говорят, что он существует последний год, поскольку он выполнил свою задачу, и в мире больше нет колоний. Если это действительно так, то я хочу спросить: что мы, пуэрториканцы, делаем сегодня здесь, рассказывая о нашей колониальной действительности и требуя осуществления нашего права на независимость и самоопределение? Как назвать социальный, экономический и политический кризис, переживаемый пуэрто-риканским народом? Стоит лишь взглянуть на этот кризис, и мы увидим, что это продукт все тех же старых колониальных взаимоотношений. Поэтому я должна спросить: что решит Комитет в условиях той действительности, от которой страдает наш народ?

Нам хотелось бы знать, куда приведет этот процесс. Нам не хотелось бы, чтобы с нами случилось то, что случилось в Микронезии, где "свободное объединение" было признано в качестве одной из форм деколонизации. Очень важный пример, который можно проанализировать здесь, это нынешняя ситуация на островах Палау, процесс навязывания "свободного объединения" и позиция непризнания их самоопределения и независимости, занятая Соединенными Штатами.

Неужели такой же будет политика и в Пуэрто-Рико? Каким будет новый план, вынашиваемый конгрессом Соединенных Штатов и колониальным правительством? Неужели разработанный для колонии план будет новым очковтирательством, подобным плану 1952 года под названием "Содружество", который в 1953 году был признан Организацией Объединенных Наций планом процесса деколонизации и независимости? Как кто-то сказал: "Основная проблема колониаторского мышления – это идея, будто выход в том, чтобы по окончании одного периода зависимости заменить эту зависимость другим видом зависимости".

Вот в чем, по-нашему, значение этого органа. Если сейчас действительно "Десятилетие деколонизации" и если мы признаем, что пуэрто-риканский народ страдает от болезни колониализма, то этот орган должен осуществить свою функцию, выполнить свою обязанность, сдержать свое слово, занять более четкую и более решительную позицию и потребовать, чтобы Соединенные Штаты признали наше право на независимость, и не позволить навязать себе гегемонистскую и империалистическую политику, как это было в 1953 году. Комитет должен обеспечить наличие процесса,

который бы на самом деле отвечал потребностям народа и, как минимум, гарантировал следующие принципы или положения: передачу власти пуэрто-риканскому народу; освобождение пуэрто-риканских политических заключенных и военнопленных; вывод военных баз; ликвидацию всех репрессивных учреждений, которые мешают народу свободно распорядиться своим самоопределением, таких, как колониальные суды, секретная полиция, ФБР, ЦРУ и так далее; а также экономические компенсации.

Мы как народ, со своей стороны, также должны сыграть свою роль. Мы будем защищать наше народное достоинство. Мы сохраним нашу независимую политику. Как и любой народ, подвергающийся колониальному гнету и геноциду, мы воспользуемся правом использовать все имеющиеся в нашем распоряжении средства, включая вооруженную борьбу, для достижения нашей свободы. Пуэрто-риканский народ пронес эту решимость через все 95 лет американской оккупации.

Мы можем подтвердить это рядом примеров: народным сопротивлением вторжению Соединенных Штатов в 1898 году; профсоюзной борьбой первых десятилетий; ролью Националистической партии в 30-х, 40-х и 50-х годах, включая нападение на резиденцию Блэра и на конгресс; и возникновением "новой борьбы за независимость", которую ведут патриотические революционные организации, участвующие в этом освободительном процессе, такие, например, как Пуэрто-риканская народная армия "Борикуа", "Мачетерос" и вооруженные силы национального освобождения, которые в окопах вместе с народом борются ради того, чтобы продемонстрировать всему миру, что народ борется и будет продолжать бороться и что его деколонизация и независимость станут реальностью, какую бы цену ему ни пришлось за это заплатить.

Мао Цзэдун говорил: "Угнетенные народы и государства не должны связывать свои надежды на освобождение с "благоразумным" поведением империализма и его лакеев. Они победят лишь в том случае, если будут крепить свое единство и стойкость в своей борьбе".

Родина или смерть; мы победим.

Г-жа Ривера покидает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): У нас длинный список петиционеров, свидетельствующий о важности рассматриваемого вопроса и о том внимании, которое ему должно быть уделено. В силу большого числа включенных в этот список ораторов мы вынуждены обратиться к петиционерам с просьбой быть как можно более краткими в своих выступлениях, с тем чтобы мы могли выслушать мнения всех сторон. Кроме того, ввиду недостатка времени и в силу других ограничений нам пришлось внести минимально возможные изменения в тот график работы, которого мы, как сначала предполагалось, должны были придерживаться на данном заседании.

По приглашению Председателя г-н Хуан Мари Брас (Общее дело независимости) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Слово имеет г-н Мари Брас.

Г-н МАРИ БРАС (говорит по-испански): В ответ на просьбу о сокращении продолжительности выступлений мы опустим несколько абзацев из того текста, который был нами представлен в Секретариат, но хотели бы четко заявить о том, что все аспекты, включенные в этот текст, отражают занимаемую нами позицию.

Вот уже в двадцать второй раз я выступаю в данном Комитете от имени народа Пуэрто-Рико, ведущего борьбу за свою свободу и независимость, и обращаюсь к Организации Объединенных Наций с просьбой выполнить лежащую на ней высокую обязанность и потребовать от правительства Соединенных Штатов признать, а также поддержать переходный процесс, который позволит пуэрториканцам осуществить, без каких-либо оговорок или условий, их неотъемлемое право на самоопределение и независимость.

Я прибыл сюда в этом году для того, чтобы заявить – от имени тысяч моих соотечественников, собравшихся 11 января нынешнего года в Майягуэсе в рамках исторической встречи, проводившейся с целью активизации освободительного движения и внесения духа единства в предпринимаемые в его рамках усилия, – что те идеалы, которыми руководствовались участники движения Альбису, и сегодня являются ориентиром для нынешнего поколения пуэрто-риканских патриотов и будут иметь еще большее значение для будущих поколений. Пусть же никто не сомневается в готовности следовать этим идеалам и пусть никто не мечтает о том, что когда-нибудь удастся заглушить голос подлинного Пуэрто-Рико. Никакие политические маневры и никакие стоящие за ними силы, никакие нацеленные на установление в мире порядка или беспорядка перемены, никакие поправки или корректировки, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций или любой иной международной организацией, не смогут охладить и уж тем более погасить неутолимую жажду национального самоутверждения, основанную на присутствии наиболее просвещенному слою населения стремлении к независимости и мощнейшей воле народа.

Мы также хотим подтвердить здесь нашу полную готовность вести поиск путей достижения консенсуса, способных заложить основы для ведения справедливого и разумного диалога по вопросу о том, каким образом развязать запутанный узел проблем, связанных с колониальным статусом Пуэрто-Рико. Ни для нас, ни для кого-либо в данном Комитете или же в международном дипломатическом сообществе, в частности в Организации Объединенных Наций, где у нас была возможность обсудить проблему Пуэрто-Рико с сотнями президентов, министров, послов и дипломатов, - ни для кого не секрет, что Пуэрто-Рико представляет собой один из наиболее важных примеров сохранения колониализма, ликвидировать который международному сообществу еще предстоит. Всем понятно, что невозможно серьезно вести речь о полном завершении на Земле процесса деколонизации к концу XX века без урегулирования проблемы Пуэрто-Рико. Пусть никто не думает, что проблема Пуэрто-Рико может сама по себе исчезнуть с международной арены. Те 16 резолюций по вопросу о Пуэрто-Рико, которые были приняты Специальным комитетом за два десятилетия работы, не могут оставаться в забвении, не задевая при этом чести мундира этой всемирной Организации. Этот факт известен и признается теми должностными лицами в Вашингтоне, которые занимаются данным вопросом. Никто в настоящее время не может быть в большей степени заинтересован в поддержании престижа и эффективности Организации Объединенных Наций, чем само правительство Соединенных Штатов.

Деятельность предыдущих правительств Соединенных Штатов была отмечена обострением конфронтации в отношениях со Специальным комитетом главным образом в связи с вопросом о Пуэрто-Рико. За последние два десятилетия в вопросе о Пуэрто-Рико между Организацией Объединенных Наций и правительством Соединенных Штатов возникло препятствие. Специальным комитетом был принят в связи с рассмотрением данного вопроса ряд обращенных к Соединенным Штатам требований. Не соответствуют и никогда не соответствовали истине утверждения о том, что такие требования выдвигались в порожденном "холодной войной" духе конфронтации. Именно поэтому окончание "холодной войны" не привело к устранению проблемы существующих между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами разногласий в отношении Пуэрто-Рико. Выражавшаяся Специальным комитетом позиция в отношении проблемы Пуэрто-Рико неизменно получала поддержку в Генеральной Ассамблее. В последние годы резолюции по Пуэрто-Рико в Специальном комитете и его рабочей группе вносились делегацией Венесуэлы и пользовались поддержкой стран, представляющих в этом органе регион Латинской Америки и Карибского бассейна. Старая теория, согласно которой эта проблема является порождением "холодной войны", уже не работает. Ясно, что эта

проблема – как, возможно, никакая иная из проблем, являющихся предметом рассмотрения данного Комитета, – является по своей сущности латиноамериканской и карибской.

Дело сейчас за Специальным комитетом, который должен найти процедурный механизм оказания содействия в преодолении образовавшегося в настоящее время в отношениях с управляющей державой тупика в этом важном вопросе. В этой связи у правительства Соединенных Штатов появляется возможность оказать содействие в исправлении несправедливости, ставшей, прежде всего, результатом деятельности находившихся в прошлые годы у власти правительств республиканцев. Необходимы напряженные и широкие консультации на всех уровнях, с тем чтобы изыскать такое процедурное урегулирование в рамках Специального комитета. Безусловно, что в такие консультации будут вовлечены министерства иностранных дел и другие органы власти и политической деятельности в мире, в первую очередь в Латинской Америке, а также в Вашингтоне. В настоящее время мы, пуэрто-риканские патриоты, ведем переговоры с правительством Соединенных Штатов через посредников из числа представителей нашего народа здесь, в Соединенных Штатах, где проживает почти половина пуэрториканцев. Их посреднические усилия в этом процессе будут иметь важное значение в предстоящие месяцы.

Именно поэтому мы попросили у Комитета и получили отсрочку до 1994 года для принятия резолюции. Мы попросили об отсрочке на такой срок, который позволяет выполнить консультативную работу, необходимую для формирования предложения по процедурному решению вопроса.

Предложение по сути представлено сегодня в том виде, в каком вы его слышали, Пуэрто-риканской ассоциацией юристов через ее президента, нашего коллегу Карлоса Нориегу; оно заключается в том, что Генеральную Ассамблею просят в 1994 году направить в Международный Суд запрос на представление рекомендательного заключения по вопросу о статусе Пуэрто-Рико в соответствии с международным правом. Получение юридического заключения высшего юридического органа Организации Объединенных Наций в отношении применимости резолюций 748 (VIII), 1514 (XV) и 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи к Пуэрто-Рико, а также в отношении того, насколько соотносятся эти резолюции с нынешним статусом страны и ее реальными альтернативами на ближайшее будущее, станет важным правовым фактором, который позволит пуэрто-риканскому народу осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость.

Пуэрто-риканская ассоциация юристов, как справедливо отметил ее президент, является единственным пуэрто-риканским институтом, которому на протяжении последних пятидесяти лет удавалось вырабатывать с помощью консенсуса доклады и резолюции, отражающие гармоничное участие практически всех слоев национального политического спектра в стране. Предложение, которое только что выдвинуто Ассоциацией юристов, заслуживает поддержки всех пуэрториканцев, которые выступают за деколонизацию нашей страны. Поэтому сторонники независимости из Encuentro Hostosiano без колебаний всецело поддерживают это предложение.

Так называемый консультативный референдум, который нынешняя пуэрто-риканская администрация, выступающая за присоединение, наметила провести в ноябре, не повлияет на осведомленность международной общественности по вопросу о Пуэрто-Рико в следующем году. Так или иначе этот референдум не имеет ценности: он не является тем шагом, который обеспечивает пуэрто-риканскому народу осуществление права на самоопределение. Прежде всего, избиратели, которые будут высказывать свое мнение, это не пуэрториканцы; процесс нацелен на граждан Соединенных Штатов, проживающих сейчас в Пуэрто-Рико. Они не все пуэрториканцы, и не все пуэрториканцы проживают в Пуэрто-Рико.

Непосредственно сейчас более 100 000 иностранцев, которые являются гражданами Соединенных Штатов, проживают в Пуэрто-Рико и, следовательно, будут голосовать в ходе этого ложного референдума. И наоборот, более 2 миллионов граждан Пуэрто-Рико

проживают в Соединенных Штатах, будучи вытеснены колониальной системой, и их право голоса в этом консультативном мероприятии не признается.

Точно так же голосование не обеспечит такого решения, которое будет иметь обязательный характер для Соединенных Штатов. Пуэрториканцев просят голосовать за предположительные альтернативы независимости, а это нечто такое, что никто пуэрториканцам не предлагал. У нас нет права – ни неотъемлемого, ни отъемлемого – на то, чтобы стать одним из штатов в составе США или членом Содружества Соединенных Штатов. Взаимоотношения такого рода в силу своей природы являются результатом переговоров между сторонами, и эти стороны должны обладать свободой, для того чтобы быть в состоянии вести переговоры. Поэтому мы не признаем эти переговоры и осуждаем их как очередной маневр в политической игре в целом ряду маневров, применяемых политиками, которые стремятся ввести в заблуждение наш народ и избежать реального решения угнетающей нас серьезной колониальной проблемы.

В то же время мы предупреждаем, что этот тщетный политический маневр не умалит решимости и стремления тех, кто направляет свои усилия на борьбу за деколонизацию, продолжать поиски процедурного решения, которое позволит пуэрто-риканскому народу удовлетворить требования Соединенных Штатов и международного сообщества, с тем чтобы раз и навсегда урегулировать эту трагическую и досадную дилемму, которая вот уже 500 лет вынуждает пуэрториканцев существовать в ненормальных условиях, бесспорно продолжая национальное развитие, будучи лишенными возможности насладиться хотя бы мгновением независимости в течение полтысячи лет.

Для того чтобы этот комплекс усилий трех сторон, которые должны объединиться для того, чтобы добиться результатов в решении пуэрто-риканской колониальной проблемы, каждая из сторон должна попросту и в полном объеме выполнить свои основополагающие обязанности. Пуэрто-Рико открыто для цивилизованного обсуждения между противоположными сторонами и достижения согласия между ними. Однако оно должно опираться на полное уважение равного достоинства пуэрториканцев, так как они не являются предметом нашего вымысла, а скорее представляют собой народ, который под давлением исторических и социальных факторов добивается сегодня свободного и суверенного участия в обеспечении мира и прогресса для всех.

Да поможет Бог членам Комитета выполнить свой долг в ходе этого обсуждения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я в особенности признателен г-ну Мари Брасу, который отметил работу Комитета в процессе деколонизации Пуэрто-Рико.

Я хотел бы вновь сказать петиционерам, что далее сегодня утром и в ходе оставшихся заседаний мы постараемся удовлетворить по мере возможности просьбы об

изменении очередности ораторов; в ходе работы сегодня утром мы постараемся удовлетворить просьбы о предоставлении возможности выступить и неотложные требования петиционеров, которым в силу других обязательств, возможно, придется уйти пораньше, и в этой связи они попросили пойти им навстречу в том, что касается очередности выступающих.

Г-н Мари Брас покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-н Карлос Галлиса (Пуэрто-риканская социалистическая партия) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово г-ну Галлиса.

Г-н ГАЛЛИСА (говорит по-испански): Комитет располагает семилетним сроком для того, чтобы выполнить резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся ликвидации колониализма на планете в течение нынешнего десятилетия. Колониальное положение Пуэрто-Рико – это то, что различает выполнение и невыполнение этого обязательства, принятого на себя международным сообществом, с тем чтобы вступить в двадцать первый век без колоний.

В этом году Комитет отложил принятие резолюции по Пуэрто-Рико до следующего года. Мы разделяем эту позицию и ту цель, которая лежит в ее основе: стремление достичь процедурного консенсуса между всеми сторонами в целях решения пуэрто-риканской колониальной проблемы.

Тем не менее, насколько мы понимаем, Комитету не следует ждать, пока стороны "зашевелятся" и проявят инициативу. Ввиду неуступчивой позиции, которую долгие годы занимали Соединенные Штаты, отказываясь выполнить свои обязательства как колониальная держава и игнорируя резолюции, которые вот уже 21 год принимает Комитет, – причем все эти резолюции поддержала Генеральная Ассамблея, – руководство Комитета, насколько мы понимаем, должно найти пути урегулирования этой проблемы напрямую с Соединенными Штатами.

Исключительная работа, проделанная Комитетом по деколонизации, не получит должного признания, если не будет найдено решение вопроса о Пуэрто-Рико – последней крупной колонии.

В настоящее время мы должны предупредить Комитет и Организацию Объединенных Наций о так называемом плебисците, который состоится в Пуэрто-Рико 14 ноября. Это событие задумано колониальным законодательным органом, и мы знаем, что оно не могло бы состояться, если бы в Вашингтоне, округ Колумбия, возражали против него. Мы хотели бы подчеркнуть тот факт, что это псевдоплебисцит и что он не отвечает никаким международным нормам, определяющим осуществление права на самоопределение. Это настолько бесспорно, что сами его сторонники признают, что он не отвечает требованиям международного права, и некоторые из них даже заметили, что его не следует называть плебисцитом. Достаточно сказать, что сам закон, санкционирующий проведение консультаций с народом, обуславливает, что это предусматривается Первой поправкой к Конституции Соединенных Штатов, которая предоставляет гражданам Соединенных Штатов право направлять петицию федеральному правительству. Такие консультации будут проведены согласно положению Конституции Соединенных Штатов, касающемуся этой территории. Эти консультации не имеют обязательной силы и не налагают ни на кого обязательств, и поэтому многие называют это обширным обзором, который будет стоить народу Пуэрто-Рико 10 млн. долл. США.

Право участвовать в выборах предоставляется американским гражданам, проживающим в Пуэрто-Рико, включая натурализованных иностранцев и всех американцев, проживающих на острове. С учетом ценза оседлости и требования гражданства 2 миллиона пуэрториканцев, значительное большинство которых проживают в Соединенных Штатах, будут лишены права участвовать в голосовании и определять будущее своей родины. Это означает, что решение будут принимать не подданные Пуэрто-Рико, а скорее американские граждане, проживающие там. Мы вполне могли бы спросить себя, возможно ли самоопределение, когда колониальный народ осуществляет свое волеизъявление в условиях законов колониальной державы.

Мы должны предупредить данный Комитет об этом маневре, поскольку мы знаем, что как Соединенные Штаты, так и те, кто представляет их политику в Пуэрто-Рико, используют результаты голосования по своему усмотрению. Этот Комитет, безусловно, помнит о последнем псевдоплебисците, состоявшемся в 1967 году, который был использован для того, чтобы увести в сторону работу данного Комитета и не допустить получения этим органом юрисдикции в отношении колониальной ситуации Пуэрто-Рико,

как и произошло в 1972 году. Нет различия между плебисцитом 1993 года и плебисцитом, прошедшим в 1967 году. В обоих случаях народ оказывается перед вариантом выбора колониализма.

У меня нет сомнений в том, что вновь будет предпринята попытка представить международному сообществу результаты как волю народа Пуэрто-Рико в отношении его политического статуса, несмотря на тот факт, что одобренный в конечном итоге закон отменил положение о том, что результаты будут выражать волю пуэрто-риканского народа. Это манипулирование результатами плебисцитов и референдумов на острове уходит корнями к 1953 году, когда подобный маневр побудил Генеральную Ассамблею совершить грубую ошибку – принять резолюцию 748 (VIII). Мы по-прежнему видим, что определенные правительства используют эту резолюцию для уклонения от выполнения своих обязанностей по деколонизации. Мы хотели бы вновь предупредить международное сообщество в отношении дальнейших попыток обмана, которые будут предприняты в результате этого псевдоплебисцита.

Сегодня, в 1993 году, через 21 год после принятия этим Комитетом резолюции, признающей право пуэрто-риканского народа на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV), колониальная держава отказывается выполнить мандат Организации Объединенных Наций и нарушает Устав Организации, который сами же Соединенные Штаты подписали.

Мы уверены в том, что с учетом новой международной реальности и с устранением страхов и конфликтов, порожденных напряженностью в отношениях Восток-Запад, колониальную ситуацию Пуэрто-Рико можно рассматривать в контексте принципов деколонизации, одобренных всем человечеством. Дело Комитета – сделать так, чтобы вопрос о Пуэрто-Рико не воспринимался как всего лишь риторические упражнения в устной или письменной форме в защиту определенных принципов, и содействовать тому, чтобы принятие соответствующих мер ускорило деколонизацию Пуэрто-Рико. Такова задача, стоящая перед Комитетом и каждым из его членов. Мы уверены, во-первых, в том, что эта задача будет выполнена и, во-вторых, что она будет выполнена успешно.

Г-н Галлиса покидает место за столом Комитета.

По приглашению Председателя г-н Фернандо Мартин Гарсиа (Пуэрто-риканская партия независимости) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово г-ну Мартину.

Г-н МАРТИН ГАРСИА (говорит по-испански): Меня зовут Фернандо Мартин Гарсиа. Я вице-президент Пуэрто-риканской партии независимости. Я выступаю от имени моей организации.

Прежде всего я хотел бы поздравить Комитет в связи с тем, что он решил вновь осуществить свою юрисдикцию в отношении колониальной ситуации Пуэрто-Рико, проведя эти слушания. Для народа Пуэрто-Рико, международного сообщества и правительства Соединенных Штатов Америки данное решение в эту новую эру служит четким свидетельством признания колониальной ситуации в Пуэрто-Рико и приверженности этого Комитета полному выполнению обязанностей, возложенных на него в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы эффективно способствовать искоренению колониализма в сегодняшнем мире.

К сожалению, неоднократных призывов этого Комитета оказалось недостаточно для того, чтобы побудить правительство Соединенных Штатов выполнить свои обязательства в качестве управляющей державы. Но это не означает, что данные призывы не представляли и не представляют собой весомых документов и отражения неизменного признания необходимости деколонизации Пуэрто-Рико.

Как хорошо известно, в 1989 году в конгрессе Соединенных Штатов был начат законодательный процесс, направленный на решение вопроса о политическом статусе Пуэрто-Рико. В 1991 году этот процесс застопорился, когда выявились многочисленные и глубокие противоречия, порожденные более чем вековой историей колониализма в Пуэрто-Рико, что заставило конгресс, по крайней мере на время, прекратить рассматривать эту проблему.

Однако у нас нет сомнений в том, что для ликвидации колониализма в Пуэрто-Рико непременно следует вынудить конгресс Соединенных Штатов рассмотреть эти противоречия. Достижение данной тактической цели, для того чтобы приступить к стратегической задаче обретения национальной независимости, потребует бдительности и самоотверженности со стороны этого Комитета и международного сообщества и, в частности, братских народов Латинской Америки и Карибского бассейна.

Также необходимо, чтобы Пуэрто-риканская независимая партия продемонстрировала зрелость и гибкость, которые необходимы для участия в политических процессах как в Пуэрто-Рико, так и в Соединенных Штатах, процессах, которые содействуют пересмотру нашего колониального статуса. Основным принципом, которым мы должны руководствоваться в этом процессе и который должен являться составляющей частью резолюций, принимаемых в этом Комитете, заключается в неотъемлемом праве народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость. Этого права он был лишен вследствие нынешнего колониального статуса Пуэрто-Рико и альтернативы аннексии острова Соединенными Штатами – альтернативы, которая для латиноамериканского населения Пуэрто-Рико означала бы не что иное, как победу колониализма и триумф попытки лишить нас права на суверенитет.

Общеизвестно, что 14 ноября правительство Пуэрто-Рико проведет референдум по вопросу политического статуса страны. Являясь местной инициативой, которая не влечет обязывающих последствий, это событие не окажет никакого юридического воздействия на международное сообщество или правительство Соединенных Штатов; и все же референдум, несомненно, породит ряд политических событий, которые, на наш взгляд, будут стимулировать конгресс Соединенных Штатов к возобновлению дебатов о будущем Пуэрто-Рико.

Поскольку такие дебаты отражают банкротство традиционной политики колониализма в Пуэрто-Рико и ведут к росту осознания того, что аннексия со стороны Соединенных Штатов невозможна, они будут содействовать признанию того факта, что деколонизация Пуэрто-Рико может иметь место только в том случае, если будет признан его полный суверенитет. Явные юридические ограничения процесса, который не является попыткой приблизиться к конкретным потребностям международного права, в том что касается деколонизации, и не направлен на это, не должен отвлекать нас от того факта, что политические последствия могли бы быть позитивными и могли бы способствовать созданию условий, благоприятных для процесса деколонизации: он мог бы привести к результатам, благодаря которым Соединенные Штаты увидели бы неизбежные противоречия, присущие колониальному господству.

В заключение я хотел бы вновь повторить, что бдительность этого Комитета как органа, выступающего в защиту права нашего народа на самоопределение и независимость и содействующего достижению этого права, сегодня важна более чем когда-либо. Резолюции, которые Комитет может принять в будущем по этому вопросу, станут важнейшим компонентом дискуссии, которая должна состояться в правительстве Соединенных Штатов по вопросу Пуэрто-Рико.

Г-н Мартин Гарсиа покидает свое место за столом петиционеров.

По приглашению Председателя г-н Хосе Мильтон Сольтеро (Комитет Организации Объединенных Наций по Пуэрто-Рико) занимает место за столом Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Слово имеет г-н Сольтеро.

Г-н СОЛЬТЕРО (говорит по-испански): Для меня как для Председателя Комитета Организации Объединенных Наций по Пуэрто-Рико большая честь выступить в этом Комитете, когда на месте Председателя находится представитель братской нам Кубы. Со мной сегодня здесь находится моя коллега г-жа Ванеса Рамос.

Комитет Организации Объединенных Наций по Пуэрто-Рико координирует усилия Пуэрто-Рико по расширению солидарности международной общественности в этой ведущей международной организации – Организации Объединенных Наций – и особенно через этот Комитет с целью содействовать процессу деколонизации Пуэрто-Рико и облегчить его.

Сегодня Пуэрто-Рико представляет собой последнюю важную с геополитической точки зрения колонию, обладающую высоко развитой нацией, цивилизацией и культурой, которая вместе с именем освободителя Симона Боливара, с XIX века не сходит с повестки дня процесса деколонизации; эта повестка дня еще не выполнена. Наше нынешнее население составляет 3,5 миллиона человек, и 2,5 миллиона человек были перемещены в Соединенные Штаты Америки вследствие колониальной деятельности державы-метрополии на нашей земле.

В 1993 году Пуэрто-Рико является последним серьезным препятствием на пути закрытия этим Комитетом его повестки дня по полному искоренению колониализма в этом десятилетии. На этот Комитет, созданный Генеральной Ассамблеей ее резолюцией 1514 (XV), возлагается обязанность обеспечить полное осуществление процесса деколонизации в мире. С 1972 года им было принято большое число резолюций по вопросу Пуэрто-Рико и во всех из них признается неотъемлемое право народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV).

Сегодня в первой половине дня Комитет заслушал секретаря штата Пуэрто-Рико, который выступал от имени губернатора Пуэрто-Рико. Он признал мандат Комитета, которым Комитет всегда располагал в отношении обеспечения деколонизации Пуэрто-Рико. Он совершенно ясно заявил, что вопрос о Пуэрто-Рико носит международный характер и не является внутренним делом Соединенных Штатов в отличие от того, что заявляют на протяжении последних 40 лет Соединенные Штаты.

И все же Пуэрто-Рико остается последней важной колонией на Земле по той простой причине, что она является колонией XX века самой могущественной страны – Соединенных Штатов Америки. Эта страна проводила и проводит свою внешнюю политику, словно "холодная война" по-прежнему продолжается; исходя из своего геополитического воззрения, она не видит и не слышит призывов этого Комитета,

Генеральной Ассамблеи и многих других международных организаций к тому, чтобы Пуэрто-Рико получило свое право на самоопределение и независимость согласно резолюции 1514 (XV).

Именно Соединенные Штаты Америки после двух лет переговоров о политических отношениях между нашими двумя народами, которые проводились с 1989 по 1991 годы по вопросу единогласной просьбы пуэрто-риканских политических лидеров в адрес конгресса, и после окончания "холодной войны" не смогли выработать механизм для принятия конгрессом Соединенных Штатов решения об осуществлении пуэрториканцами своего права на самоопределение. Конгресс Соединенных Штатов продолжает сохранять суверенное право в отношении нашего народа; он вновь игнорирует пожелания всех наших политических сил и решения этого Комитета и других международных органов. И поэтому Пуэрто-Рико сохраняет свой колониальный статус.

Эта недавняя акция Соединенных Штатов вновь показывает миру и международным организациям, что крайне необходимо оказать на них давление. Это в особой степени справедливо в отношении этого Комитета по деколонизации и активных сил в самом Пуэрто-Рико, благодаря которым можно будет реализовать призыв международной общественности добиться в 90-х годах цели деколонизации во всем мире, несмотря на то, что последняя важная колония находится под военным владением Соединенных Штатов с 1898 года.

Поэтому мы обращаемся к Комитету с нижайшей просьбой провести консультации, чтобы в следующем году можно было принять резолюцию, благодаря которой, после принятия ее Генеральной Ассамблеей, можно будет представить вопрос о Пуэрто-Рико в Международном трибунале, и он, в свою очередь, рассмотрев наш колониальный статус, вынесет консультативное заключение.

Это будет направлено на подкрепление и разъяснение решений, уже принятых Комитетом и Генеральной Ассамблеей в отношении Пуэрто-Рико, с тем чтобы в силу этих решений каждый субъект - Организация Объединенных Наций, другие международные организации и мы, народ Пуэрто-Рико, - смог убедить Соединенные Штаты Америки осуществить процесс самоопределения и достижения независимости народом Пуэрто-Рико, как это имело место в случае с другими народами всего мира.

Урегулирование колониального случая с Пуэрто-Рико придало бы необходимую, жизненно важную силу 2,5 миллионов пуэрториканцев, нашим братьям и сестрам, которые пытаются добыть средства к существованию в Соединенных Штатах. Достижение нами независимости могло бы стать необходимым импульсом для укрепления корней их политической организации, консолидации ее исторической основы и повышения самоуважения, а также возрастания политической силы трех представителей в конгрессе, Нидии Веласкеса, Хосе Серрано и Луиса Гутьерреса, двое из которых родились в Пуэрто-Рико и которые были избраны в конгресс Соединенных Штатов пуэрториканцами, проживающими в стране-метрополии. Это способствовало бы деколонизации наших братьев и сестер.

Именно сам факт существования колонии приводит к тому, что пуэрториканцы, проживающие в Соединенных Штатах, остаются в гетто. Именно поэтому наше исчезновение как нации, цивилизации и культуры может послужить лишь возникновению постоянной конфронтации в Соединенных Штатах, ибо цивилизацию и культуру нельзя "проглотить" без последующего "процесса пищеварения".

Я хотел бы завершить свое выступление выражением признательности всем тем, кто голосовал за резолюции, касающиеся нашего колониального случая, или же воздержался при голосовании. Мы знаем, как было непросто и дорогостояще с политической точки зрения обращаться с просьбой о том, чтобы самая сильная страна в мире деколонизовала Пуэрто-Рико. С окончанием "холодной войны" следующие этапы развития будут, возможно, не столь трудными, и Вы, г-н Председатель, будете и впредь находиться у руля в этом Комитете, ибо эти действия подведут черту под процессом деколонизации Пуэрто-Рико и будут способствовать успешному завершению все еще незавершенной повестки дня освободителя Симона Боливара, которая включает в себя и освобождение Пуэрто-Рико.

Я убежден в том, что в случае с Пуэрто-Рико мы окажем содействие прекращению Соединенными Штатами блокады нашей братской страны в Карибском море - Кубы. Продолжение этой блокады нельзя оправдать, и ее реальным следствием является геноцид в отношении наших братьев и сестер на всем континенте Латинской Америки.

Конец двадцатого века должен стать периодом, отмеченным уважением прав других и тем самым признанием политического плюрализма, завещанного нам мандатом Бенито Хуареса.

Венесуэла, своим великим примером, которым она служит для нас сегодня, отстаивая свой суверенитет и демократию широкого участия, последовала за Чили в своих великих завоеваниях на протяжении последних шести лет. Обе страны способствовали расширению деятельности молодой республики в нашем Карибском бассейне – Тринидада и Тобаго. Они всегда были и являются поныне достойными представителями нашей Латинской Америки в этом Комитете.

Давайте продвигаться вперед в рамках совместных усилий, мы и Комитет, с тем чтобы дать возможность Пуэрто-Рико добиться полного суверенитета к 2000 году и чтобы Организация Объединенных Наций могла заявить на пороге грядущего столетия, что она выполнила свои обязательства по достижению мира, а именно стерла колониализм с лица Земли. Во имя суверенного государства Пуэрто-Рико все народы мира – от Вашингтона до Буэнос-Айреса – должны объединить свои усилия в условиях новой эры глобализации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю г-на Сольтеро за любезные слова в адрес моей страны и меня лично.

Г-н Сольтеро покидает место за столом петиционеров.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.